

නමෝ තස්ස භගවතෝ අරහතෝ සම්මා සම්බුද්ධස්ස!

**Namo Tassa Bhagavato,
Arahato,
Sammā Sambuddhassa!**

*Homage to the Blessed One,
the Worthy One,
the Supremely Enlightened One!*

බුද්ධං සරණං ගච්ඡාමි

ධම්මං සරණං ගච්ඡාමි

සංඝං සරණං ගච්ඡාමි

**Buddham saraṇam gacchāmi
Dhammam saraṇam gacchāmi
Saṅgham saraṇam gacchāmi**

*I go for refuge to the Buddha
I go for refuge to the Dhamma
I go for refuge to the Saṅgha*

දුතියමපි බුද්ධං සරණං ගච්ඡාමි

දුතියමපි ධම්මං සරණං ගච්ඡාමි

දුතියමපි සංඝං සරණං ගච්ඡාමි

Dutiyampi Buddhāṃ saraṇaṃ gacchāmi
Dutiyampi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Dutiyampi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

For the second time, I go for refuge to the Buddha.
For the second time, I go for refuge to the Dhamma.
For the second time, I go for refuge to the Saṅgha.

තතියම්පි බුද්ධං සරණං ගච්ඡාමි

තතියම්පි ධම්මං සරණං ගච්ඡාමි

තතියම්පි සංඝං සරණං ගච්ඡාමි

Tatiyampi Buddhāṃ saraṇaṃ gacchāmi
Tatiyampi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi
Tatiyampi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

For the third time, I go for refuge to the Buddha
For the third time, I go for refuge to the Dhamma
For the third time, I go for refuge to the Saṅgha

1. I observe the precept of abstaining from **killing beings.**
2. I observe the precept of abstaining from **stealing.**
3. I observe the precept of abstaining from **sexual misconduct.**
4. I observe the precept of abstaining from **telling lies.**
5. I observe the precept of abstaining from **taking intoxicating drinks and drugs.**

With the refuge of the noble Triple Gem
I observe these precepts:
For **happiness in this life;**
For **rebirth in heaven;**
To **escape from the sufferings of saṃsara.**

May it help me
and be a blessing!
Sādhu! Sādhu! Sādhu!

ඉති'පි සෝ භගවා අරහං
iti'pi so bhagavā araham̃

1. Such Indeed is the Blessed One, Arahant, worthy one,

සම්මා සම්බුද්ධෝ
sammā sambuddho

2. supremely enlightened

විජ්ජාවරණසම්පන්නෝ
vijjācaranasampanno

3. endowed with knowledge and virtue,

සුගතෝ
sugatō

4. follower of the Noble Path,

ලෝකවිදු
lokavidū

5. knower of worlds

අනුත්තරෝ පුරිසදම්මසාරථී
anuttaro purisadammasārathī

6. the peerless trainer of persons,

සත්ථා දේවමනුස්සානං
satthā dēvamanussānaṃ

7. teacher of gods and humans,

බුද්ධෝ
buddho

8. the Enlightened Teacher,

භගවා තී
bhagavā'ti.

9. the Blessed One.

ස්වාක්ඛාතෝ භගවතා ධම්මෝ
svākkhāto bhagavatā dhammo

1. Well taught by the Blessed One is the Dhamma,

සන්දිට්ඨිකෝ
sanditṭhiko

2. visible here and now,

අකාලිකෝ
akāliko

3. timeless,

සුපටිපත්තෝ භගවතෝ සාවකසංඝෝ
supaṭipanno bhagavato sāvakaśaṅgho

1. Of pure conduct is the Order of Disciples of the Blessed One,

උජුපටිපත්තෝ භගවතෝ සාවකසංඝෝ
ujupaṭipanno bhagavatosāvakaśaṅgho

2. of upright conduct is the Order of Disciples of the Blessed One,

ඤායපටිපත්තෝ භගවතෝ / සාවකසංඝෝ
ñāyapaṭipanno bhagavato sāvakaśaṅgho

3. of wise conduct is the Order of Disciples of the Blessed One,

සාමීච්චපට්ඨන්තෝ භගවතෝ / සාවකසංඝෝ
sāmīcipaṭṭipanno bhagavato sāvakaśaṅgho.

4. of generous conduct is the Order of Disciples of the Blessed One.

යද්දිදං චත්තාරි පුරිසයුගානි අට්ඨපුරිසපුග්ගලා
yadidaṃ cattāri purisayugāni aṭṭhapurisapuggalā

Those four pairs of persons the eight kinds of individuals:

ඒස භගවතෝ සාවකසංඝෝ
esa bhagavato sāvakaśaṅgho.

that is the Order of Disciples of the Blessed One.

ආහුනෙය්‍යෝ
āhuneyyo

5. They are worthy of offerings,

පාහුනෙය්‍යෝ
pāhuneyyo

6. they are worthy of hospitality,

දක්ඛිණෙය්‍යෝ
dakkhiṇeyyo

7. they are worthy of gifts,

අඤ්ජලිකරණීයෝ
añjalikaraṇīyo

8. they are worthy of reverential salutations,

අනුත්තරං පුඤ්ඤකම්බෙන්තං ලෝකස්සා'ති
anuttaraṃ puññakkhettaṃ lokassā'ti.

9. an incomparable field of merit for the world.

විපස්සිස්ස නමත්ථු—චක්ඛුමන්තස්ස සිරිමනෝ
සිඛිස්ස'පි නමත්ථු—සඛ්ඛුතානුකම්පිනෝ

**Vipassissa namatthu-
cakkhumantassa sirīmato
Sikhissa'pi namatthu-
sabbabhūtānukampino**

Homage to Vipassi the Buddha possessed of the eye of wisdom and splendor. Homage to Sikhi the Buddha compassionate towards all beings.

වෙස්සභුස්ස නමත්ථු—නහාතකස්ස තපස්සිනෝ
නමත්ථු කකුසන්ධස්ස—මාරසේනාපමද්දිනෝ

**Vessabhussa namatthu—
nahātakassa tapassino
Namatthu kakusandhassa—
mārasenāpamaddino**

Homage to Vessabhu the Buddha free from all defilements and possessed of great energy. Homage to Kakusanda the Buddha the conqueror of the army of Mara.

කෝණාගමනස්ස නමත්ථු—බ්‍රාහ්මණස්ස වුසීමකෝ
කස්සපස්ස නමත්ථු—විජ්ජමුත්තස්ස සබ්බධි

**Koṇāgamanassa namatthu—
brāhmaṇassa vusīmato
Kassapassa namatthu—
vip̐pamuttassa sabbadhī**

Homage to Konagamana the Buddha who has shed all defilements and has lived the holy life. Homage to Kassapa the Buddha who is fully freed from all defilements.

අංගීරසස්ස නමත්ථු—සක්‍යපුත්තස්ස සිරීමතෝ
යෝ ඉමං ධම්මමඤ්ඤේසේසි—සබ්බදුක්ඛාපනුදනං

**An̄gīrasassa namatthu-
sakyaputtassa sirīmato
Yo imaṃ dhammadesesī-
sabbadukkhāpanūdanaṃ**

Homage to Vipassi the Buddha possessed of the eye of wisdom and splendor. Homage to Sikhi the Buddha compassionate towards all beings.

යේ වාපි නිබ්බුතා ලෝකේ—යථාභූතං විපස්සිසුං
කේ ජනා අපිසුණා—මහන්තා විතසාරදා

**Ye cāpi nibbutā loke—
yathābhūtaṃ vipassisuṃ
Te janā apisuṇā—
mahantā vītasāradā**

Those in the world who have extinguished the flames of passion
and have realized through insight things as they really are,
they never slander anyone, they are mighty men who are free from fear.

හිතං දේවමනුස්සානං—යං නමස්සන්ති ගෝතමං
විජ්ජාවරණසම්පන්නං—මහන්තං වීතසාරදං
විජ්ජාවරණසම්පන්නං—බුද්ධං චන්දාම ගෝතමං ‘ති

**Hitaṃ devamanussānaṃ—
yaṃ namassanti gotamaṃ
Vijjācaraṇasampannaṃ—
mahantaṃ vītasāradaṃ
Vijjācaraṇasampannaṃ—
buddhaṃ vandāma gotamanti.**

Gotama the Buddha dear to gods and humans endowed with knowledge and virtue
mighty and fearless. We pay homage to our Great teacher, Supreme Buddha.

වන්දාමි චේතියං සබ්බං—සබ්බයානෝසු පතිට්ඨිතං
සාරීරික ධාතූ මහා බෝධිං—බුද්ධරූපං සකලං සදා

**Vandāmi cētiyaṃ sabbaṃ
Sabbathānēsu patitṭhitaṃ
Sārīrika dhātu mahā bōdhiṃ
Buddharūpaṃ sakalaṃ sadā**

I show my humble reverence – to all the stupas – in all of the places that they stand.
The bodily relics – the Great Bodhi Tree –and all the Buddha images forever.

යස්ස මුලේ නිසින්තෝ ව—සබ්බාරි විජයං අකා
පත්තෝ සබ්බංඤ්ඤානං සත්ථා—වන්දේ තං ඛෝධි පාදපං

**Yassa mūle nisinnova
Sabbāri vijayaṃ akā,
Patto sabbaññutaṃ Satthā
Vande taṃ Bodhi pādapaṃ.**

I show my reverence – to this Bodhi tree – seated under which –
the Teacher attained full Enlightenment – by overcoming all defilements.

ඉමේ ඒතේ මහා බෝධි—ලෝකනාථෙන පූජිතා
අහම්පි තේ නමස්සාමී—බෝධිරාජා නමත්ථු තේ

**Ime ete Mahā Bodhi
Loka nāthena pūjitā,
Ahampi te namassāmi
Bodhi Rājā namatthu te!**

I too honor – this great Bodhi-tree – which was honoured – by the Leader
of the World – My homage to thee – O King of Bodhi-trees!

සනසාරජප දික්කේන—දීජේන තමධංසිනා
තිලෝක දීපංසම්බුද්ධං—පූජයාමි තමෝනුදං

**Ghanasārappadittena—
Dīpena tamadhaṃsinā
Tiloka dīpam sambuddhaṃ—
Pūjayāmi tamonudaṃ**

With lights of camphor brightly shining, destroying darkness here, The
three world's light, the Perfect Buddha, dispeller of darkness, I revere.

සුගන්ධිකාය වදනං—අනන්ත ගුණ ගන්ධිනා
සුගන්ධිනා හං ගන්ධෙන—පුජයාමි තථාගතං

**Sugandhikāya vadanam—
Ananta guṇa gandhinā
Sugandhināham gandhena—
Pujayāmi tathāgataṃ**

Fragrant of voice and form, fragrant with virtues infinite, The Fragrant
One, Tathāgata, with fragrance I revere.

වඤ්ඤා ගන්ධ ගුණෝපේතං—ඵතං කුසුම සන්තතිං
පූජයාමි මුනින්දස්ස—සිරිපාද සරෝරුහේ

**Vaṇṇa gandha guṇopetaṃ—
Etaṃ kusuma santatiṃ
Pūjayāmi munindassa—
Sirīpāda saroruhe**

With these flowers, as long as they last, colourful, fragrant and excellent,
The Sacred Feet on the lotus, of the Lord of sages, I revere.

පූජේමි බුද්ධං කුසුමෙන තේන-පුඤ්ඤෙන මේතේන ලහාමි මොක්ඛං
පුජ්ඵං මිලායාති යථා ඉධං මේ-කායෝ තථා යාති විනාසභාවං

**Pūjemi Buddhamaṃ kusumenanena-
Puññaena metena labhami mokkham
Pupphamaṃ milāyāti yathā idamaṃ me-
Kāyo tathā yāti vināsabhāvaṃ**

The Buddha I revere with varied flowers, by this, my merit, may there be
Release. Even as this flower fades away, so will my body be destroyed.

සුගන්ධං සීතලං කප්පං—පසන්න මධුරං සුභං
පනීය මේතං භගවා—පතිගණ්භාතු මුත්තම

**Sugandham sītaḷaṃ kappam—
Pasanna madhuram subham
Panīyametaṃ bhagavā—
Patigaṇhātu muttama**

Please accept this fragrant, cool, clear, sweet,
and attractive drink that has been prepared, O Noble One!

අධිවාසේ තු නෝ හන්තේ—ගිලානපච්චයං ඉමං
අනුකම්පං උපාදාය—පතිගණ්හාතු මුත්තම!

**Adivāse tu no bhante—
gilānapaccayaṃ imaṃ
anukampaṃ upādāya—
paṭiggaṇhātu muttama!**

Please Venerable Sir, out of compassion for us
accept our beverages offered to you, O Noble One!

අධිවාසේ තු නෝ භන්තේ—සඛ්ඛං සද්ධාය පුජිතං
අනුකම්පං උපාදාය—පතිගණ්භාතු මුත්තම!

**Adivāse tu no bhante—
sabbam̃ saddāya pūjitaṃ
anukampaṃ upādāya—
paṭiggaṇhātu muttama!**

Please Venerable Sir, out of compassion for us
accept all offered with faith, O Noble One!